


prolexis



v6 x64

PRISE EN MAIN

Vous avez choisi de vous équiper de l'outil d'aide à la correction ProLexis et nous sommes heureux de vous compter parmi nos fidèles clients.

Ce livret vous permet de faire rapidement connaissance avec ProLexis et d'en comprendre le fonctionnement général. Trente minutes suffisent pour découvrir les outils de correction d'un texte, le rôle des dictionnaires de ProLexis, la gestion des dictionnaires personnels et le réglage des PRÉFÉRENCES.

Cependant, si vous souhaitez exploiter toute la puissance de ProLexis, la lecture approfondie du GUIDE DE L'UTILISATEUR sera indispensable.

© 1992-2012 DIAGONAL Tous droits réservés

ProLexis est une marque déposée par la société DIAGONAL. Macintosh est une marque déposée par Apple Computer Inc., Windows est une marque déposée par Microsoft Corp. Tout autre nom de marque est déposé par son détenteur.

ProLexis est diffusé dans le cadre d'un contrat de licence de site et ne peut être copié.

Bien que DIAGONAL ait testé les programmes décrits dans ce manuel, il n'offre pas de garantie expresse ou tacite sur ses qualités, performances ou capacités à satisfaire quelque application particulière que ce soit. Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite ou transmise sous quelque forme que ce soit sans l'accord écrit de DIAGONAL.

Les informations figurant dans ce manuel sont sujettes à révisions sans préavis et ne présentent pas un engagement quelconque de DIAGONAL.

DIAGONAL SA

Traverse des Brucs

06903 Sophia Antipolis Cedex, France

diagonal@prolexis.com

www.prolexis.com

DIAGONAL Inc

Montréal (Québec)

diagonal.inc@prolexis.ca

1 - PRÉSENTATION GÉNÉRALE

ProLexis est un environnement professionnel de correction de documents, intégré à de nombreux logiciels de saisie de texte ou de mise en page.

ProLexis est doté de plusieurs analyseurs puissants et en partie paramétrables pour une correction sur mesure.

Même si l'interface peut légèrement varier d'un logiciel à un autre et selon les préférences graphiques que vous choisirez, ProLexis respecte toujours le même cadre général de travail pour la liste des anomalies, pour l'affichage des diagnostics, pour les propositions de correction.

Reportez-vous aux paragraphes relatifs aux adaptateurs dans le chapitre dédié du **GUIDE DE L'UTILISATEUR**.

1.1 ProLexis intégré à vos applications de travail

Si vous avez acquis le coffret bureautique, ProLexis sera disponible dans plusieurs applications de traitement de texte. Retrouvez la liste complète sur : <http://www.prolexis.com/prolexis/compatibilites>

Si vous avez acquis le coffret PAO, ProLexis sera disponible dans plusieurs applications de mise en page. Retrouvez la liste complète sur : <http://www.prolexis.com/prolexis/compatibilites>


Dans les deux cas, vous pourrez acquérir des adaptateurs supplémentaires pour étendre l'intégration de ProLexis à d'autres logiciels.

Une fois correctement installé, ProLexis vient s'ajouter dans la barre des menus de votre application de travail et constitue en quelque sorte de nouveaux outils pour cette application.

1.2 L'Application ProLexis, Diagonal Menu et l'Éditeur ProLexis

Lorsque l'installation de ProLexis est terminée, l'Application ProLexis se matérialise de plusieurs manières différentes selon votre environnement. Notez qu'un traitement de texte simplifié : l'Éditeur ProLexis, est offert avec cette application, son mode d'ouverture est décrit ci-dessous.

Sur Macintosh, l'Application ProLexis apparaît :

- Dans la barre de menu du Finder, par l'icône bleue de Diagonal Menu. 
Diagonal Menu est l'application permettant de créer le lien entre tous les analyseurs linguistiques de ProLexis et Mac Os.
La présence de Diagonal Menu est la preuve que ProLexis est bien installé.


- Dans le Dock.

- Dans chaque logiciel où ProLexis est intégré par cette icône : 

Spécificités sur Mac OS dans le Dock :

- Un clic sur l'icône ProLexis ouvre l'Éditeur de ProLexis, demandez ensuite : Menu **FICHIER/NOUVEAU**.
- Un clic droit sur l'icône ProLexis ou la combinaison : touche **CTRL CLIC** sur cette même icône ouvre le menu déroulant ProLexis.

Sous Windows, l'Application ProLexis apparaît :

- Dans la zone de notification de la barre des tâches, par l'icône nommée Diagonal Menu qui assure le lien entre tous les analyseurs linguistiques de ProLexis et le système d'exploitation de votre ordinateur. 

- Dans chaque logiciel où ProLexis est intégré par cette icône : 

Spécificités sous Windows dans la barre de notification des tâches :

- Le menu déroulant ProLexis est accessible par clic droit sur son icône.
- Les deux dernières options de ce même menu ProLexis déroulé donnent accès à l'Éditeur ProLexis pour créer un nouveau document ou bien ouvrir un document existant.

Retrouvez toutes les informations détaillées au chapitre des **ADAPTATEURS**.

1.3 ProLexis est-il opérationnel ?

ProLexis est à présent bien installé sur votre ordinateur, dans le ou les logiciels hôtes pour lesquels un adaptateur a été acquis. ProLexis est immédiatement disponible lorsque vous ouvrez ou créez un document dans l'application qui l'accueille.

Lors du lancement de votre logiciel de travail, ProLexis configure son menu et le divise en sous-menus distincts. Certains sont dédiés à des analyseurs particuliers et des produits optionnels acquis séparément (analyse orthographique anglaise, dictionnaires Myriade) alors que d'autres se rapportent spécifiquement aux préférences de l'application dans laquelle vous travaillez (préférences pour Microsoft Word).

Nota

Sous Windows, dans Word 2007 et 2010, l'icône rouge est accessible depuis le menu **COMPLÉMENTS**.

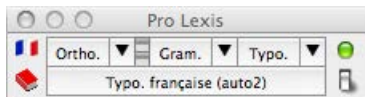
Où trouver votre numéro de série ?

Votre numéro de série est indispensable pour communiquer avec les Éditions Diagonal.

Déroulez le menu ProLexis et sélectionnez la ligne **À PROPOS DE PROLEXIS**.
En bas de la fenêtre qui s'ouvre, votre numéro de série est renseigné ainsi :
N° de série: xxxxx

1.4 La Palette flottante

Une palette flottante, présente par défaut sur le bureau du poste de travail, permet d'accéder aux fonctionnalités de ProLexis.



Elle constitue un moyen rapide pour piloter directement ProLexis sans passer par le menu.

La **PALETTE** offre toutes les liaisons avec les analyseurs (y compris l'anglais) et avec les dictionnaires.

Sa position est modifiable à souhait et mémorisée par ProLexis après chaque changement.

Nota

Si la **PALETTE** est fermée par erreur, pour la faire apparaître à nouveau, il suffit de dérouler le menu ProLexis et de choisir la ligne **PALETTE**.

2 - CORRIGER AVEC PROLEXIS

ProLexis corrige l'orthographe, la grammaire et la typographie de vos textes en français.

Pour l'orthographe, le logiciel s'appuie sur son dictionnaire de base composé de trois lexiques français différents qui se distinguent par les variations graphiques de l'orthographe usuelle, de l'orthographe usuelle féminisée et de l'orthographe rectifiée.

- L'orthographe usuelle respecte les graphies des dictionnaires courants.
- L'orthographe usuelle féminisée, précisément, féminise les noms de métiers, de grades et de fonctions (une médecin, une auteur).
- L'orthographe rectifiée suit les recommandations de la réforme de l'orthographe de 1990 qui considère certaines formes plus cohérentes : boursouffler (comme souffler), charriot (comme charrette), aigüe (la voyelle prononcée est accentuée).

Lors de la première utilisation, ProLexis analyse le texte avec tous ses paramètres par défaut ; pour l'orthographe française, il se base sur l'orthographe usuelle féminisée. Pour la typographie, ProLexis applique les règles en usage à l'Imprimerie nationale pour la composition de la ponctuation.

Tous ces paramètres, orthographiques ou typographiques sont modifiables en fonction de vos besoins en choisissant la ligne **PRÉFÉRENCES DE PROLEXIS** dans le menu déroulant.

Nota

Si vous avez acquis le module complémentaire **ORTHOGRAPHE ANGLAISE**, ProLexis corrigera en plus l'orthographe de vos textes en anglais avec un choix possible entre deux dictionnaires de langue anglaise.

2.1 Comment lancer la correction ?

Par le menu

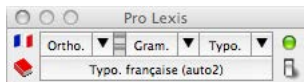
Cliquez sur la ligne **ANALYSE ORTHOGRAPHIQUE FRANÇAISE**, un sous-menu déroulant permet de préciser l'étendue de l'analyse :

- **DU TEXTE ENTIER** ou **DU DOCUMENT ENTIER** lorsque tout le document, quelle que soit sa taille, doit être analysé.
- **DE LA SÉLECTION**, lorsqu'une portion du texte aura été préalablement sélectionnée.

Selon le logiciel de travail dans lequel est lancée la correction avec ProLexis, d'autres options d'analyse sont disponibles : Analyse de l'article, Analyse du Presse-papiers, Spéciale... Elles sont détaillées dans le **GUIDE DE L'UTILISATEUR**.

Par la PALETTE

- Cliquez sur la case **ORTHO**.



Par les équivalents clavier (leur gestion est décrite plus loin)

- Sur clavier Azerty, en faisant **CMD ç** sur Mac et **CTRL ç** sous Windows.

Par défaut, dès que la correction sera lancée de l'une de ces trois façons, ProLexis analysera le texte en utilisant tous ses moteurs d'analyse.

Nota

Dans le cas d'un texte écrit en plusieurs langues, il est conseillé de lancer directement **L'ANALYSE MULTILINGUE** présente dans le menu déroulant ProLexis.

2.2 Les fenêtres de ProLexis

L'apparence de la fenêtre principale de correction de ProLexis peut varier en fonction de votre logiciel de travail. Dans tous les cas, les cadres détaillés

ci-dessous se présentent de la même manière. Vous trouverez les différentes présentations dans le chapitre **PRÉFÉRENCES** du **GUIDE DE L'UTILISATEUR**.

2.3 Détails des fenêtres

Cadre ANOMALIES

Il présente la liste des anomalies détectées par ProLexis. Chaque type d'anomalie est identifié par sa couleur : bleu pour l'orthographe, rouge pour la grammaire, vert pour la typographie, violet pour les fréquences, bleu turquoise pour les contextes, orange pour les langues étrangères (si lancement de l'analyse multilingue).

Toutes les anomalies listées ne sont pas forcément des erreurs à corriger. Il peut s'agir de mots inconnus du dictionnaire de ProLexis : noms propres, mots appartenant à un jargon professionnel ; il peut s'agir aussi de mots rares, peu utilisés dans les écrits ou encore d'un signal vous invitant à relire un passage de votre texte.

Cliquez sur n'importe quelle erreur de la liste, elle sera immédiatement rendue visible à l'écran dans la partie du texte où elle se trouve. Le texte peut donc être corrigé dans l'ordre souhaité, erreur après erreur, ou, après un coup d'œil sur la liste complète, en ne traitant que les anomalies que vous jugerez utile de traiter.

Nota

La souris immobilisée quelques secondes sur une anomalie de la liste fait apparaître une bulle d'aide affichant son diagnostic.

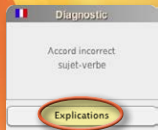
Cadre DIAGNOSTIC

Chaque anomalie de la liste fait l'objet d'un diagnostic qui permet de mieux comprendre la nature de l'erreur. Cette erreur peut être orthographique,



grammaticale, typographique, fréquentielle ou contextuelle; la liste détaillée des diagnostics possibles est documentée dans le **GUIDE DE L'UTILISATEUR**, dans le chapitre dédié à chaque analyse.

Bouton EXPLICATIONS



Lorsqu'un **nom sans article** ni déterminant démonstratif ou possessif est en **complément d'un autre nom**, c'est le **sens** qui aide à décider s'il doit être au singulier ou au pluriel.

Généralement, si le nom complétement désigne une matière, une nature, un type d'objet, il reste au **singulier**. Lorsqu'il désigne au contraire un ensemble d'êtres ou d'objets, il se met au **pluriel**.

Le mot **voyage**, utilisé dans cette phrase comme complément du nom **agence**, doit être mis au **pluriel**, car il est question de plusieurs voyages.

Remplacez alors par la forme **voyages**.

- 1 Quelques exemples fréquents avec **voyage**...
- **Au singulier :**
Des *châteaux de voyage*.
 - **Au pluriel :**
Une *agence de voyages*.
Un *agent de voyages*.

Une fenêtre **EXPLICATIONS** s'ouvre automatiquement pour apporter un éclairage sur la plupart des erreurs d'orthographe ou de grammaire diagnostiquées et sélectionnées dans la liste. Cette fenêtre contient précisément l'explication du contexte de l'erreur; elle vous guide ensuite pour procéder à sa correction, en envisageant toutes les situations possibles.

Le bouton **EXPLICATIONS** permet d'actionner à volonté la fermeture et l'ouverture de cette fenêtre.

Cadre PROPOSITIONS

Il affiche les possibilités de correction classées par ordre de pertinence.

Ce classement est calculé par les moteurs d'analyse de ProLexis qui tiennent compte de critères morphologiques (oubli d'une lettre, d'un accent, etc.) et phonétiques (l'erreur a des sonorités proches d'un autre mot probablement juste : rododindron -> rhododendron) qui affinent cette probabilité d'erreur. ProLexis émet des hypothèses et ajuste sa correction.

La première proposition (ou la seule le cas échéant) est automatiquement reportée dans la zone de saisie du cadre **CORRECTION**. En cliquant sur une autre



proposition de la liste, celle-ci se sélectionne et s'affiche aussitôt dans le cadre **CORRECTION** à la place de la précédente.

Cadre **CORRECTION**

Cet espace éditable contient la proposition de correction faite par ProLexis.

Si ProLexis indique *Pas de proposition* dans le cadre dédié, il reporte l'anomalie détectée dans la zone de saisie du cadre **CORRECTION**.

S'il s'agit effectivement d'une erreur, vous avez le choix d'intervenir pour :

- Relire le contexte de la phrase et corriger vous-même le mot dans la zone de saisie, si nécessaire, pour reporter ensuite cette correction dans le texte en cliquant sur le bouton **CORRIGER**.
- Vérifier l'orthographe du mot que ProLexis ne connaît pas (ce qui est fréquent avec les noms propres), la rectifier éventuellement dans la zone de saisie du cadre **CORRECTION** avant de cliquer sur le bouton **CORRIGER**.

Bouton **CORRIGER**

Il permet de reporter dans le texte la correction proposée, choisie ou saisie, pour une ou plusieurs occurrences. En effet, si le bouton **X FOIS** est actif, c'est que ProLexis a repéré la même erreur plusieurs fois dans le texte en indiquant le nombre d'occurrences. Un clic sur le bouton **X FOIS** permet d'agir en une seule opération sur toutes les occurrences de cette erreur. Après une correction multiple, ce sont toutes les anomalies identiques de la liste qui deviennent blanches.

Bouton **IGNORER**

Il permet d'ignorer une erreur de la liste des **ANOMALIES**. Après cette action, l'anomalie sélectionnée devient aussitôt blanche dans la liste.

Le bouton **IGNORER X FOIS** permet d'appliquer simultanément l'action sur plusieurs occurrences.



NOTA

Par défaut, une erreur ignorée est enregistrée dans les **DICTIONNAIRES DE L'ASSISTANT** sous le volet **MOTS IGNORÉS** **durant 30 jours**, ce qui signifie qu'elle ne sera plus visible dans la liste des anomalies durant ce délai.

NOTA

Il n'est pas nécessaire d'utiliser le bouton **IGNORER** pour passer à l'erreur suivante, chaque erreur de la liste pouvant être traitée dans l'ordre d'affichage ou en la sélectionnant arbitrairement.

Bouton APPRENDRE

Ce bouton déroulant permet de désigner le dictionnaire temporaire ou personnel dans lequel on veut enregistrer un terme que ProLexis ne connaît pas (nouveau mot, nom propre, sigle, symbole, etc.). À ce stade, si ProLexis fait une proposition qui ne convient pas et que le mot, noté dans la liste des **ANOMALIES**, est bien celui qui doit être conservé dans le texte, il est intéressant de l'enregistrer dans un dictionnaire. Pour cela, cliquez sur **APPRENDRE**, déroulez son menu et sélectionnez le dictionnaire temporaire (ou un dictionnaire personnel préalablement créé, voir le chapitre 3.2 qui aborde ce sujet). Le mot, tel qu'il figure dans la liste des **ANOMALIES**, est immédiatement enregistré dans ce dictionnaire et le bouton **APPRENDRE** devient grisé. ProLexis considère dorénavant ce mot comme correct, l'erreur est donc traitée et se blanchit dans la liste des **ANOMALIES**, autant de fois qu'il y a d'occurrences dans le texte.



2.3.1 Les petites astuces en cours de correction

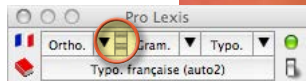
Lancer les analyseurs de ProLexis de manière indépendante

Par défaut, ProLexis corrige votre texte en faisant fonctionner en même temps tous ses analyseurs. Vous pouvez cependant les lancer de manière indépendante. Pour cela, il suffit de décocher, sur la Palette, les petites cases entre les boutons **ORTHO.** et **GRAM.**

Modifier le niveau du contrôle typographique

ProLexis est réglé en standard sur la **TYPOGRAPHIE FRANÇAISE.**

La charte installée par défaut repère les fautes et les reporte dans la liste des **ANOMALIES.** Elles devront être corrigées manuellement. Pour obtenir une correction automatique des espaces incorrectes et les remplacements automatiques de certains signes (etc... par etc.), sélectionnez sur la Palette, dans la barre des chartes actuellement réglée sur **Typo. française,** la charte **TYPO. FRANÇAISE (AUTO2).**



Passage à l'anomalie suivante

Lorsqu'une anomalie a été traitée, qu'elle soit corrigée, ignorée ou apprise dans un dictionnaire, ProLexis comptabilise ce traitement dans le cadre des statistiques et passe ensuite automatiquement à l'anomalie suivante.

Déplacement dans la liste des anomalies

Deux méthodes sont possibles : en cliquant sur l'anomalie de votre choix dans la liste ou en vous déplaçant grâce aux flèches de défilement de votre clavier, vers le bas ou le haut.

Quand enregistrer les corrections ?

À tout moment en cours de travail, tout simplement en enregistrant votre document avec la fonction **ENREGISTRER** de votre logiciel de travail ou son équivalent clavier (**CMD S** ou **CTRL S**).

Comment annuler une correction ?

Avec la fonction **ANNULER FRAPPE** du menu **ÉDITION** ou la combinaison de touches **CMD Z** sur Mac ou **CRTL Z** sous Windows.

Retour sur une erreur corrigée

Cette action est possible en cliquant sur l'erreur traitée, blanchie dans la liste des **ANOMALIES**. ProLexis la relocalise dans le document. Cela peut être utile en cas de fausse manipulation. Attention, il se peut que le retour sur l'erreur corrigée soit impossible, notamment si du temps s'est écoulé depuis sa correction.

Visualiser les occurrences multiples

Les occurrences d'une même anomalie peuvent être visualisées successivement par un clic sur le mot dans la liste des **ANOMALIES** tout en maintenant enfoncée la touche **ALT** sur Mac ou **CTRL** sous Windows.

Changer les équivalents clavier

ProLexis affecte par défaut, dans certains logiciels, un raccourci clavier pour certaines commandes de son menu. Pour en créer d'autres ou en supprimer, reportez-vous au chapitre **PRÉFÉRENCES** du **GUIDE DE L'UTILISATEUR**.

Accéder aux préférences

Le panneau des **PRÉFÉRENCES** de ProLexis est aussi accessible en double-cliquant sur n'importe quelle fenêtre de ProLexis.

3 - LES DICTIONNAIRES DE PROLEXIS

3.1 Les dictionnaires fournis avec ProLexis

Les dictionnaires toujours présents dans le menu :

- Le **DICIONNAIRE PROLEXIS FRANÇAIS** contenant 90 000 noms communs.
- Les **TABLES DES CONJUGAISONS FRANÇAISES** qui contiennent tous les verbes du dictionnaire, à tous les modes et tous les temps.
- **L'EXPLORATEUR DU FRANÇAIS**, grammaire interactive en ligne destinée à faciliter l'écrit et fournir des précisions sur les tours et détours de notre langue, ses curiosités et ses confusions possibles.
- Les **CHARTES TYPOGRAPHIQUES** et les **DICIONNAIRES TYPOGRAPHIQUES** permettent à ProLexis de contrôler :
 - la ponctuation en vérifiant que les espaces et les signes sont conformes,
 - les signes allant par paire : parenthèses et guillemets ouvrants et fermants : (et) ; « ou »,
 - les formats de nombres, d'heures, de sigles, d'abréviations en vérifiant qu'ils soient bien composés (15^{ème} siècle → XV^e; 19H30 → 19h30; UNICEF → Unicef, etc.).

Toutes les règles typographiques proposées par défaut suivent le Code typographique de l'Imprimerie nationale. Elles sont cependant entièrement paramétrables. Les détails se trouvent dans le **GUIDE DE L'UTILISATEUR**.

Nota

Si vous avez acquis en supplément les **DICIONNAIRES DE MYRIADE**, ils s'insèrent directement dans le menu ProLexis.

3.2 Les dictionnaires personnels

Il est possible de créer de nombreux dictionnaires personnels pour y enregistrer des listes de mots que ProLexis ne possède pas dans son dictionnaire de base. Cela est très utile pour enregistrer des mots dans une langue donnée ou un domaine particulier d'activité (sciences, arts,

techniques). Chaque dictionnaire peut être consulté, enrichi, modifié, vidé ou détruit; on peut y importer des données ou en exporter.

3.2.1 *Création et destruction d'un dictionnaire personnel*

Déroulez le menu ProLexis et choisissez la commande **DICIONNAIRES**

PERSONNELS. Cliquez sur le bouton **CRÉER** et, dans la zone éditable, donnez-lui le nom de votre choix, puis affectez-le à l'orthographe française ou anglaise, par le menu local s'ouvrant par la flèche.

Une fois créé, le nom du nouveau dictionnaire vient s'ajouter à gauche dans la liste: **EN RÉSERVE**. Pour que ProLexis prenne en compte

les données d'un dictionnaire lors d'une analyse, il est nécessaire que ce dictionnaire soit installé, c'est-à-dire, placé dans la liste de droite. Il suffit pour cela de le sélectionner puis de cliquer sur le bouton **INSTALLER**.

Vous ne pouvez supprimer un dictionnaire personnel existant, par le bouton **DÉTRUIRE**, que s'il est « en réserve ». Si le dictionnaire contient plus d'un mot, ProLexis demandera de confirmer sa destruction avant de commettre l'irréversible.

3.2.2 *Import et export d'un dictionnaire personnel*

ProLexis peut enrichir automatiquement un dictionnaire orthographique à partir de vos écrits passés (et si possible corrigés). Sélectionnez un dictionnaire en réserve ou créez un nouveau dictionnaire qui sera par défaut **EN RÉSERVE**. Cliquez sur le bouton **IMPORTER** puis choisissez le fichier, précédemment



enregistré en « texte seul », dont vous souhaitez extraire les mots inconnus de ProLexis. Choisissez l'option **IMPORTATION D'UN DOCUMENT STANDARD**. ProLexis analyse le texte mais au lieu de constituer une liste d'erreurs, il mémorise tous les mots inconnus dans le dictionnaire choisi. Les « anomalies » multiples ne sont mémorisées qu'une seule fois, il n'y aura donc pas de doublon dans le dictionnaire enrichi. Attention, si des fautes ont été laissées dans le texte de départ, chacune sera considérée comme un mot nouveau dans le dictionnaire d'arrivée.

Vous pouvez procéder à l'opération inverse et exporter le contenu d'un dictionnaire, préalablement sélectionné dans la liste **EN RÉSERVE**, dans un fichier de type texte que ProLexis créera sous le nom et à l'emplacement de votre choix.

3.2.3 Les petites astuces des dictionnaires personnels

L'enrichissement des dictionnaires personnels est un bon moyen pour alléger la liste des anomalies que ProLexis recense au cours des analyses. Les mots enregistrés étant au préalable vérifiés, notamment les noms propres, de surcroît s'ils sont étrangers, cela permet également une correction plus sûre.

Outre la vérification de l'orthographe, nous vous recommandons de compléter toutes les informations possibles lorsque vous introduisez un mot dans un dictionnaire personnel.

Plus vous vous attacherez à préciser les données grammaticales (nature, genre, particularités du pluriel, de l'élision, etc.) d'un nouveau mot, plus ProLexis sera performant dans son analyse.



Les mots inconnus suivants ont été affichés en erreurs plus de 10 fois au cours des 20 derniers jours. Vous auriez intérêt à les apprendre.

Cocher les mots que l'Assistant doit apprendre dans son dictionnaire...

Mots fréquents à apprendre ?

Quatrevingt-treize	22 fois	<input type="checkbox"/>
Tourmentum	22 fois	<input checked="" type="checkbox"/>
Grande Etape	13 fois	<input checked="" type="checkbox"/>
événements	11 fois	<input type="checkbox"/>
arrête	11 fois	<input type="checkbox"/>
opiniâtreté	11 fois	<input type="checkbox"/>
tournois	11 fois	<input type="checkbox"/>
cyclone	11 fois	<input type="checkbox"/>
raisonner	11 fois	<input type="checkbox"/>
lâché	11 fois	<input type="checkbox"/>
souffles	11 fois	<input type="checkbox"/>
allées	11 fois	<input type="checkbox"/>
bruit	11 fois	<input type="checkbox"/>

Cliquez sur un mot pour le visualiser dans le texte.

Tout cocher



2 mots fréquents à apprendre

Apprendre

Ne pas apprendre

3.3 Les dictionnaires de l'Assistant

Au fil des analyses, l'Assistant de correction enregistre, les fautes récurrentes et le nombre de fois où elles sont apparues. Il peut être réglé pour n'agir que sur certains types de mots du texte (les noms propres par exemple), pour apprendre ou ignorer automatiquement des mots, pour stocker des données en attendant leur traitement. Toutes ses actions sont paramétrables dans les **PRÉFÉRENCES DE PROLEXIS**, décrites ci-après.

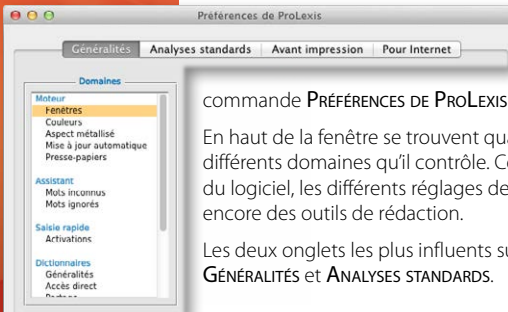
4 - LES PRÉFÉRENCES DE PROLEXIS

Elles renferment toutes les parties du logiciel que vous pouvez paramétrer pour modifier votre environnement de travail ou affiner le réglage des différents analyseurs de ProLexis. Les **PRÉFÉRENCES** sont accessibles par la

commande **PRÉFÉRENCES DE PROLEXIS** qui fait apparaître la fenêtre ci-contre :

En haut de la fenêtre se trouvent quatre onglets, chacun ouvrant sur les différents domaines qu'il contrôle. Ces domaines concernent : l'interface du logiciel, les différents réglages des dictionnaires, des analyseurs ou bien encore des outils de rédaction.

Les deux onglets les plus influents sur votre travail quotidien sont : **GÉNÉRALITÉS** et **ANALYSES STANDARDS**.



4.1 Onglet Généralités

Nous abordons ici les réglages les plus courants.

4.1.1 Moteur

Il permet la personnalisation de ProLexis dans son aspect graphique et dans son mode de pilotage.

4.1.2 Assistant

Il permet de fixer le niveau de surveillance de l'**ASSISTANT DE CORRECTION**, c'est-à-dire, de paramétrer le nombre d'occurrences d'erreurs à partir duquel l'**ASSISTANT** commencera sa surveillance.

L'**ASSISTANT** est très utile sur un important travail de correction car, en surveillant les erreurs au fil des textes, il enregistrera les habitudes de l'utilisateur pour optimiser le travail de ProLexis.

En revanche, dans le cas d'un poste utilisé par plusieurs personnes, il sera préférable de déconnecter l'**ASSISTANT** car son intervention n'aura pas de suivi.

4.2 Onglet Analyses standards

Il donne accès à tous les réglages spécifiques possibles pour corriger votre document. Le **GUIDE DE L'UTILISATEUR** décrit précisément les effets des choix effectués pour chaque domaine.

4.2.1 Moteur/Analyses simultanées

Par défaut, le lancement de l'analyse orthographique du texte entier déclenche simultanément l'analyse grammaticale, typographique, contextuelle et fréquentielle. Les anomalies détectées seront affichées dans différentes couleurs dans la liste.

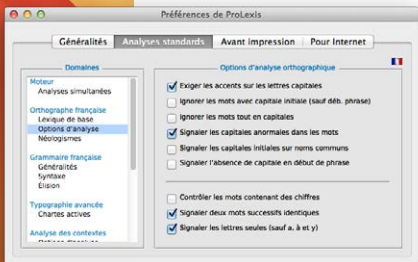
Cette méthode globale est intéressante lorsque le temps est compté pour corriger un texte. Dans d'autres cas de textes très longs ou contenant beaucoup de mots nécessitant la création d'un dictionnaire spécifique, il sera préférable de procéder à des analyses successives (orthographe puis typographie puis grammaire).

4.2.2 Orthographe française

Trois lexiques français sont disponibles : usuel, féminisé ou rectifié. Il est important de sélectionner celui qui correspond au résultat attendu.

Les différentes options présentées en détail dans le **GUIDE DE L'UTILISATEUR** sont essentielles. Les consulter permet de paramétrer rapidement et facilement ProLexis.

La Table des néologismes permet de créer des nouveaux mots composés avec préfixes.



4.2.3 Grammaire française

Deux lignes, **GÉNÉRALITÉS** et **SYNTAXE**, actionnent précisément le type d'erreurs que l'analyse syntaxique peut répertorier.

Le choix de ces préférences doit s'effectuer par rapport au niveau de langue souhaité, aux usages privilégiés.

4.2.4 Orthographe anglaise (si le module est acquis)

Comme pour l'orthographe française, choisir le lexique anglais de base: américain ou britannique pour cibler les erreurs que ProLexis devra détecter.

4.2.5 Typographie avancée

La ligne **CHARTES ACTIVES** présente, à droite, un tableau composé de deux panneaux:

- Le premier panneau nommé **CHARTES UTILISÉES PAR LES ANALYSES** ne concerne que les analyses typographiques lancées par le menu déroulant ProLexis, et uniquement par ce menu. Cette fonction permet de lancer une analyse typographique ciblée, sans orthographe ni grammaire, qui s'appuie sur une charte choisie dans ce menu: **COMPTAGE DE SIGNES** par exemple. ProLexis va procéder à l'analyse typographique de votre texte pour effectuer le comptage des signes qu'il comporte, à l'exclusion de tous les autres contrôles typographiques qu'une analyse complète aurait lancés.



- Le deuxième panneau nommé **ANALYSES PILOTÉES PAR LA LANGUE** permet d'affecter une charte particulière pour chaque langue reconnue par le moteur de morphologie de ProLexis et représentée par un petit drapeau. C'est sur cette charte que se base ProLexis pour analyser vos textes.

Une fois que les paramètres sont fixés, les chartes sélectionnées apparaissent en gras dans la fenêtre **CHARTES TYPOGRAPHIQUES/LISTE DES CHARTES** (accessible par le menu ProLexis).

Pour la langue anglaise, vous aurez le choix entre les règles typographiques britanniques ou américaines.

Vous constaterez que si vous modifiez la charte installée (en standard **TYPO. FRANÇAISE**) dans le panneau supérieur **CHARTES UTILISÉES PAR LES ANALYSES**, rien ne se passe dans le deuxième panneau **ANALYSES PILOTÉES PAR LA LANGUE**. Ces deux paramétrages sont en effet indépendants l'un de l'autre.

Par sécurité, si vous avez modifié les chartes installées dans ce tableau de préférences, il est conseillé de revenir sur ces réglages pour toujours faire correspondre les chartes installées dans les deux panneaux.

4.2.6 Analyse des contextes

Les préférences paramétrées par défaut répondent à la grande majorité des cas rencontrés en cours d'analyse. Nous recommandons de respecter ces paramétrages qui conviennent à toutes les situations.

Pour affiner ces réglages, se reporter au **GUIDE DE L'UTILISATEUR**.

4.2.7 Analyse des fréquences

Cette préférence activée permet à ProLexis de mettre en évidence un mot correctement orthographié mais dont l'usage est si rare qu'il mérite d'être

signalé puisqu'il pourrait être saisi à tort (en faisant une erreur de frappe) à la place d'un autre, plus courant.

Exemple: S0tch saisi pour SCotch.

Il but un sotch et quitta notre compagnie sans un mot.

(Un sotch est une dépression géologique.)

Cette fonction n'est cependant pas utile lorsque l'analyse est lancée sur un texte traitant d'un domaine particulier de la langue (jargon professionnel par exemple) et pouvant donc contenir de nombreux mots qui, même connus de ProLexis, ne sont pas d'un usage courant. Ces mots ne pouvant être rangés dans un dictionnaire personnel, puisqu'ils existent déjà dans le dictionnaire de base, il sera préférable de déconnecter ce contrôle dans les **PRÉFÉRENCES** pour éviter le signalement intempestif de ces mots « rares ».

5 - LA CORRECTION TEMPS RÉEL (CTR) ET LA SAISIE RAPIDE

5.2.1 La correction Temps réel

ProLexis peut intervenir au fil de la saisie, en temps réel. Les principales fautes d'orthographe et de grammaire sont ainsi instantanément corrigées (oubli ou inversion de lettres, orthographe phonétique, oubli de pluriel, de négation ou accord des verbes).

La CTR est opérationnelle dans le logiciel de travail du moment qu'elle est connectée via la Palette de ProLexis. Elle se manifeste par un point rond de couleur verte lorsqu'elle est active et rouge lorsqu'elle ne l'est pas.

Seuls certains logiciels intégrant ProLexis sont équipés de la CTR, consultez sa disponibilité sur : <http://www.prolexis.com/prolexis/compatibilites>



Consultez le chapitre **CORRECTION TEMPS RÉEL** dans le **GUIDE DE L'UTILISATEUR** qui détaille les possibilités et limites de la correction en temps réel.

5.2.2 La Saisie rapide

Cette méthode permet de réduire considérablement le temps de saisie. Elle fonctionne grâce à un moteur d'écriture ultrarapide du texte, qui, relié à un glossaire spécifique contenant tous les mots qu'il peut ainsi traiter, complète automatiquement un mot ou une expression à partir de quelques lettres saisies sur le clavier. Trois méthodes sont proposées pour cette saisie rapide, tout est dit à ce sujet dans le **GUIDE DE L'UTILISATEUR**.

ATTENTION

Il est conseillé de déconnecter la Saisie rapide grâce à l'interrupteur de la Palette tant que son apprentissage n'aura pas été suivi en lisant le chapitre dédié. La vitesse d'exécution de la Saisie rapide est telle qu'elle nécessite de la vigilance avant d'en avoir acquis toute la maîtrise.

6 - ACCÈS UNIVERSEL À PROLEXIS VIA DIAGONAL MENU

Indépendamment des applications dans lesquelles ProLexis est totalement intégré, Diagonal Menu permet de corriger du texte enregistré dans le Presse-papiers. Il suffit ensuite de coller le résultat de l'opération dans le document de travail.



*Diagonal Menu
sur Mac dans la barre
de menu du Finder*



*Diagonal Menu
sous Windows dans la
zone de notification*

7 - LES PETITES INFOS DE DIAGONAL

Quoi de neuf sur ProLexis ?

Nos équipes de développement travaillent quotidiennement sur tous les produits de notre gamme.

Soyez informé des dernières actualités en vous inscrivant à notre lettre d'information : <http://www.prolexis.com/newsletter/>

Besoin d'aide ?

Vous rencontrez des difficultés pour installer ProLexis ; vous souhaitez installer le logiciel sur une nouvelle machine, contactez notre assistance technique.

Macintosh : supportmac@prolexis.com

Windows : supportwin@prolexis.com

Un thème à verser au débat ?

Pour proposer un thème de discussion, soulever un point particulier (linguistique, typographique) ou encore faire une suggestion, connectez-vous sur notre forum : <http://www.prolexis.com/forum/>

Consulter le GUIDE DE L'UTILISATEUR

Le GUIDE DE L'UTILISATEUR est disponible sur le cédérom d'installation et sur notre site <http://www.prolexis.com/documentation/>

Comment enrichir votre ProLexis ?

Vous n'avez peut-être pas acquis tous les produits que nous éditons, nous vous recommandons les dictionnaires de Diagonal, présentés dans la bibliothèque Myriade. Chacun est composé pour un usage général ou particulier de la langue française.

Myriade Définitions françaises et **Myriade Synonymes français** sont les compagnons de vos écrits. Consultables par simple clic depuis votre logiciel de saisie, ils offrent tous les mots, locutions ou expressions qui pourront enrichir ou colorer votre style et vous éviter des répétitions.

Myriade Définitions française offre également une « boîte » de jeux de lettres pour une exploration ludique des mots : les anagrammes, grilles magiques ou mots croisés.

Myriade Juridique offre les définitions de 12 000 termes juridiques. Sans vocation encyclopédique ni prétention à vulgariser le droit, ce dictionnaire est une aide précieuse pour le non-spécialiste ou un aide-mémoire pour l'initié.

Myriade Médical est un lexique de 125 000 mots très utile pour les rédacteurs, correcteurs ou traducteurs de textes scientifiques relatifs aux grandes branches de la médecine.

Les Myriades bilingues pour l'espagnol et l'anglais

Deux dictionnaires bilingues, pour aller du français vers l'espagnol ou l'anglais, ou l'inverse, apportent une aide à la traduction de mots ou d'expressions.

Myriade Locutions latines est un dictionnaire insolite qui bouscule l'air du temps. Étonnamment, à l'heure où la langue française se « multiculturalise », cette langue et ses locutions reviennent au goût du jour pour appuyer l'ironie, améliorer la qualité d'expression et inspirer les créateurs.

Le voyage lexical se poursuit avec l'extension géographique de **Myriade Communes de France** et **Myriade Atlas mondial**, dictionnaires de noms géographiques. Le premier offre les 36 000 communes de France et d'outre-mer, classées par département et enrichies de données administratives. Elles seront localisées sur une carte si Myriade Atlas mondial est installé. Ce dernier propose en effet 25 000 noms géographiques mondiaux, visibles sur les cartes associées.

WWW.PROLEXIS.COM



Éditions Diagonal